

Journals

No. 35

Friday, March 23, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 35

Le vendredi 23 mars 2001

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Kilger (Stormont — Dundas — Charlottenburgh), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), — That Bill C-12, An Act to amend the Judges Act and to amend another Act in consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, March 26, 2001, at the ordinary hour of daily adjournment.

NOTICE OF MOTION

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading stage of Bill C-7, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-4, An Act to establish a foundation to fund sustainable development technology, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Deputy Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Kilger (Stormont — Dundas — Charlottenburgh), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Collenette (ministre des Transports), — Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les juges et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 26 mars 2001, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

AVIS DE MOTION

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-7, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-4, Loi créant une fondation chargée de pourvoir au financement de l'appui technologique au développement durable, dont le Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Vice-président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Group No. 1 — Motions Nos. 1, 6 and 10.

Group No. 2 — Motions Nos. 3 and 4.

Group No. 3 — Motions Nos. 8 and 9.

Group No. 1

Mr. Cardin (Sherbrooke), seconded by Mr. Roy (Matapédia — Matane), moved Motion No. 1, — That Bill C-4, in Clause 2, be amended by replacing lines 26 to 29 on page 1 and lines 1 and 2 on page 2 with the following:

“(b) meets any criteria of eligibility established under section 18.1; and”

Mr. Cardin (Sherbrooke), seconded by Mr. Roy (Matapédia — Matane), moved Motion No. 6, — That Bill C-4 be amended by adding after line 15 on page 11 the following new clause:

“18.1 The Foundation, the Governor in Council and a provincial minister responsible for the environment may, by unanimous consent, establish criteria of eligibility to be met by the eligible recipients who carry on or will carry on eligible projects primarily in the province of that minister.”

Mr. Borotsik (Brandon — Souris), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), moved Motion No. 10, — That Bill C-4, in Clause 30, be amended by replacing lines 41 and 42 on page 16 with the following:

“(c) a detailed statement of eligible projects for which funding was provided and of the extent to which those projects may lead to measurable gains in respect to air quality and sustainable development;”

Debate arose on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Szabo (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 371-0054 and 371-0055 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-371-3-05.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Karetak-Lindell (Nunavut), from the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources, presented the Second Report of the Committee (Bill C-3, An Act to amend the Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act and the Petro-Canada Public Participation Act, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-371-8.

Groupe n° 1 — motions n°s 1, 6 et 10.

Groupe n° 2 — motions n°s 3 et 4.

Groupe n° 3 — motions n°s 8 et 9.

Groupe n° 1

M. Cardin (Sherbrooke), appuyé par M. Roy (Matapédia — Matane), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-4, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 15 à 18, page 1, de ce qui suit :

« b) satisfait à tout critère d'admissibilité élaboré en vertu de l'article 18.1; »

M. Cardin (Sherbrooke), appuyé par M. Roy (Matapédia — Matane), propose la motion n° 6, — Que le projet de loi C-4 soit modifié par adjonction, après la ligne 15, page 11, du nouvel article suivant :

« 18.1 La Fondation, le gouverneur en conseil et un ministre provincial responsable de l'environnement peuvent, par consentement unanime, élaborer des critères d'admissibilité auxquels doivent satisfaire les bénéficiaires admissibles qui effectueront ou effectueront des travaux admissibles principalement dans la province de ce ministre. »

M. Borotsik (Brandon — Souris), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), propose la motion n° 10, — Que le projet de loi C-4, à l'article 30, soit modifié par substitution, aux lignes 40 à 42, page 16, de ce qui suit :

« c) un état détaillé des travaux admissibles pour lesquels une aide financière a été versée et de la mesure dans laquelle ces travaux pourraient mener à des gains mesurables relativement à la qualité de l'air et au développement durable; »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Szabo (secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n°s 371-0054 et 371-0055 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n° 8545-371-3-05.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Karetak-Lindell (Nunavut), du Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles, présente le deuxième rapport de ce Comité (projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et la Loi sur la participation publique au capital de Petro-Canada, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-371-8.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 5 and 6*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 5 et 6*) est déposé.

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the First Report of the Committee (Bill C-2, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance (Fishing) Regulations, with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-371-9.

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présente le premier rapport de ce Comité (projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche), avec un amendement). — Document parlementaire n° 8510-371-9.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 2 to 16*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 2 à 16*) est déposé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), one concerning the agricultural industry (No. 371-0103);

— by Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), one concerning the situation in the Middle East (No. 371-0104);

— by Mr. Godin (Acadie — Bathurst), one concerning the Employment Insurance program (No. 371-0105);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning Canada's railways (No. 371-0106) and two concerning health care services (Nos. 371-0107 and 371-0108).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), une au sujet de l'industrie agricole (n° 371-0103);

— par M. Robinson (Burnaby — Douglas), une au sujet de la situation au Moyen-Orient (n° 371-0104);

— par M. Godin (Acadie — Bathurst), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 371-0105);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des chemins de fer du Canada (n° 371-0106) et deux au sujet des services de la santé (nos 371-0107 et 371-0108).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-4, An Act to establish a foundation to fund sustainable development technology, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 6, and 10).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-4, Loi créant une fondation chargée de pourvoir au financement de l'appui technologique au développement durable, dont le Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions nos 1, 6, et 10).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Ms. Lalonde (Mercier), moved, — That, in the opinion of this House, the government should recognize the conclusion of the Bélanger-Campeau Commission, which proposed, in 1991, that the National Assembly of Quebec adopt legislation on holding a referendum and the offer of a new partnership, and that no federal legislation or regulations should be incompatible with achieving this conclusion. (*Private Members' Business M-220*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M^{me} Lalonde (Mercier), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la conclusion de la Commission Bélanger-Campeau qui proposait à l'Assemblée nationale du Québec, en 1991, l'adoption d'une loi portant sur la tenue d'un référendum et l'offre d'un nouveau partenariat, et qu'aucune loi ou règlement fédéral ne devrait être incompatible avec la réalisation de cette conclusion. (*Affaires émanant des députés M-220*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of the Atlantic Pilotage Authority, the Laurentian Pilotage Authority, the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd., and the Pacific Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–371–105–01. (*Pursuant to Standing Order 32(1), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

ADJOURNMENT

At 2:25 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, l'Administration de pilotage des Laurentides, l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée et l'Administration de pilotage du Pacifique pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–371–105–01. (*Conformément à article 32(1) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

AJOURNEMENT

À 14 h 25, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.